



**Materialpumpe • Material Pump • Section fluide:**

**Typ HD 150/120 R (Sonder)**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0493600**

Serie • Serie • Série: **002**

Akt.: **09.04**

Pos. Pos. Code	Best.-Nr. Order No. Référence	Stück Pieces Pièce	V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
(01)	0460869	1		Spannhülse	tension pin	goupille
02	0163783	1	V	Packung gem. komplett bestehend aus:	packing mixed assembly consisting of:	joints mixet complet consistant à:
	0222089	1		Sattelring	saddle ring	bague de retenue
	0311936	1	V	Manschette Leder	packing ring leather	joints en cuir
	0632590	1	V	Manschette Teflon	packing ring Teflon	joints en teflon
	0311936	1	V	Manschette Leder	packing ring leather	joints en cuir
	0632590	2	V	Manschette Teflon	packing ring Teflon	joints en teflon
	0221945	1		Gegenring	counter ring	bague de retenue
03	0493597	6		Stehbolzen	threaded bolt	boulon
04	0163805	1	V	Packung gem. komplett bestehend aus:	packing mixed assembly consisting of:	joints mixet complet consistant à:
	0221996	1		Gegenring	counter ring	bague de retenue
	0630880	1	V	Manschette Teflon	packing ring Teflon	joints teflon
	0311960	1	V	Manschette Leder	packing ring leather	joints cuir
	0630880	1	V	Manschette Leder	packing ring Teflon	joints teflon
	0311960	1	V	Manschette Leder	packing ring leather	joints cuir
	0221988	1		Doppelsattelring	dual saddle ring	bague de retenue double
	0630880	1	V	Manschette Teflon	packing ring Teflon	joints teflon
	0221961	1		Gegenring	counter ring	bague de retenue
05	0460621	6		U-Scheibe	washer	rondelle
06	0461164	12		Mutter	nut	écrou
07	0493708	1		Ring	ring	anneau
08	0630693	1		Zylinderstift	cylindrical pin	goupille cylindrique
09	0415421	1	V	Kugelanschlag	ball stop	retenue de bille
10	0410225	1	V	Kugel	ball	bille
11	0217867	1	V	Dichtung	gasket	joint
12	0412376	1	V	Ventilplatte	valve seat	siège
13	0222100	1	V	Dichtung	gasket	joint
14	0222046	1		Ventilgehäuse, Kolben	valve housing, piston	corps de vanne, piston
15	0222054	1		Schraube	screw	vis
16	0218154	1	V	Dichtung	gasket	joint
(17)	0311383	1	V	O-Ring	o-ring	joint torique
18	0493546	1		Zwischenkörper	body	pièce intermédiaire
(19)	0492892	1		Überwurfmutter	swivel nut	écrou-raccord
(20)	0492906	1		Schraube	screw	vis
(21)	0163686	1		Ablaßventil	drain valve	soupape de décharge
(22)	0461164	1		Mutter	nut	écrou
23	0465755	1	V	Dichtring	gasket	joint
(24)	0493635	1		Rückschlagventil	non return valve	clapet anti retour
(25)	0472018	1	V	Dichtung	gasket	joint
26	0415413	1	V	Druckfeder	spring	ressort
27	0493589	1	V	Doppelkolben	dual piston	double piston
28	0493554	1		Federgehäuse	spring housing	logement de ressort
29	0415413	1	V	Druckfeder	spring	ressort
30	0465755	1	V	Dichtring	gasket	joint
31	0471100	1		Sicherungsring	retaining ring	circlip
32	0465542	1		Ring geteilt	ring divided	anneau divisé
33	0493570	1		Flansch	flange	collet

<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles  
<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints  
<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe  
 • Items marked thus ( ) are not part of assembly shown  
 • Les pièces entre parenthèses ne font pas partiedu sous-groupe

**Sicherungsmittel 50 ml • Thread sealant 50 ml • produit d'étanchéité 50 ml**

**F** schwach • light • léger Best.-Nr. 0000016  
**B** mittel • medium • medium Best.-Nr. 0000015  
**S** hochfest • high-streng • hautesistance Best.-Nr. 0000014

**Schmiermittel • Lubrication grease • Matière grasse**

**F** Fett, säurefrei • acid-free • sans acide Best.-Nr. 0000025  
**S** Spülmittel • lubricating fluid • produit de nettoyage Best.-Nr. 0163333  
**M** Montagepaste (geeignet für R- und RS-Ausführung) • assembly paste (for version R or RS) • pâte d'assemblage ( de version R et RS) Best.-Nr. 0000045

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Materialpumpe • Material Pump • Section fluide:**

**Typ HD 150/120 R (Sonder)**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0493600**

Serie • Serie • Série: **002**

Akt.: **09.04**

Pos. Pos. Code	Best.-Nr. Order No. Référence	Stück Pieces Pièce	V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
34	0493562	1		Druckzylinder	pressure cylinder	cylindre de pression
35	0465828	1	V	O-Ring	o-ring	joint torique
	0466964	1		Bodenventil komplett Position 36-43	bottom valve assembly	vanne inférieure complet
36	0465836	1		Sicherungsring	retaining ring	circlip
37	0632111	1		Scheibe	disc	rondelle
38	0463345	1		Zylinderstift	cylindrical pi	goupille cylindrique
39	0632112	1		Kugelführung	ball guide	guidage de bille
40	0410551	1		Kugel	ball	bille
41	0465852	1	V	Dichtring	gasket	joint
42	0418501	1	V	Ventilplatte	valve seat	siège
43	0465801	1	V	Ventilgehäuse	valve housing	boîte à soupape

<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles  
<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints  
<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe  
 • Items marked thus () are not part of assembly shown  
 • Les pièces entre parenthèses ne font pas partiedu sous-groupe

**Sicherungsmittel 50 ml • Thread sealant 50 ml • produit d'étanchéité 50 ml**

**F** schwach • light • léger Best.-Nr. 0000016  
**B** mittel • medium • medium Best.-Nr. 0000015  
**S** hochfest • high-streng • hautesistance Best.-Nr. 0000014

**Schmiermittel • Lubrication grease • Matière grasse**

**F** Fett, säurefrei • acid-free • sans acide Best.-Nr. 0000025  
**S** Spülmittel • lubricating fluid • produit de nettoyage Best.-Nr. 0163333  
**M** Montagepaste (geeignet für R- und RS-Ausführung) • assembly paste (for version R or RS) • pâte d'assemblage ( de version R et RS) Best.-Nr. 0000045

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

